

1923-08-13

AFSENDER

Axel Salto

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Generel kommentar:

Den næste udstilling er De 4's
udstilling i Den frie Udstillings bygning
29.12.1923-15.1.1924.

Mappen med Hedenske billeder
fremgår ikke af udstillingskataloget.

Mappen med 10 dyretræsnit er til
gengæld nævnt, den indgik ikke i
serien fra Klingens grafiske Forening.
Petersen i Hvælvingen henviser til
Københavns ældste papirhandel, I.
Chr. Petersen, St. Kirkestræde 1 i
bygningen kaldet Hvælvingen.

Afsendersted:

Cagnes sur Mer

Modtagersted:

Frederiksberg

Omtalte personer:

Karl Larsen

Kamma Salto

Aage Salto

Th. Thorsteinsson

Arkivplacering:

Det Kongelige Bibliotek NKS 4722, 4

DOKUMENTINDHOLD

Trods rekordhøje varmegrader i Sydfrankrig arbejder både Karl Larsen og Salto på grafiske mapper, og Salto beder Uttenreitter om at sende værktøj og papir til brug ved fremstilling af træsnit. Han vil lade sin mappe fremstille i Paris. Saltos har haft besøg af nygifte Aage Salto. Der er jævnligt besøg, sjældent uden sprut.

TRANSSKRIFTION

Cagnes d. 13/8 1923

Kære Poul

Trods Varmen samler jeg Energi nok sammen til at sende dig et Par Ord. Den højeste Temperatur der endnu er noteret i Frankrig overhovedet noteredes i Gaar i Toulouse 44° i Skyggen, det er jo ogsaa ganske antageligt. Hvis Kamma ikke bliver af med sin Ischias nu sker det aldrig. Jeg ved ikke om jeg har skrevet til dig om at Karl og jeg begge vil udgive en grafisk Mappe til næste Udstilling. Karl en Mappe med Farvelitografier med Motiver hervedefra (hvis han da kan faa et antageligt Tilbud hjemme) og jeg den omtalte Mappe med Træsnit (Hedenske Billeder). Karl vil lave sine Litografier naar han kommer hjem til December, jeg vil skære Træsnittene hernede

og lade Mappen Fremstille i Paris med fransk Tekst. Derfor bliver jeg nødt til at bebyrde dig med en lille Kommission. Jeg haaber ikke at du bliver for ked deraf; du skal saa til Gengæld ikke lade den Pakke med Bøger afsende som Sofie maaske i sin Tid har talt til dig om og som jeg ikke har faaet. De to Pakker kan saa gaa lige op. Jeg vil næppe kunne gennemføre Planen at lave Mappen tidsnok til Udstillingen hvis jeg ikke faar de Ting ned. Det drejer sig om følgende:

Paa Edv. Glæselsvej ligger - nu rimeligvis paa Loftet - en lille Blikkasse - gammel Kagekasse - der indeholder mine Træsnitgrejer: 4 Jærn en Kilodaase med Tryksværte (hvis der er 2 Daaser i Æsken er det den største) samt en Tampon med Træskaft. Disse Ting maa jeg have for at kunne lave Træsnittene.

II Endvidere ligger i Skrivebordet nederst til

venstre mine grønne Omslag til de 10 Dyretræsnit. Dem maa jeg ogsaa have et Par ned af for Overslag og oversættelse af Tekst til Fransk. Du vil maaske føje til paa et af dem Titel og Indhold paa den nye grafiske Mappe. III 50 Ark Japanpapir fra Petersen i Hvælvingen ved Nikolaitaarn, du ved det tynde gule papir til Prøvetryk. Det koster 4 Kr. som jeg maa bede dig lægge ud til jeg kommer hjem. Hvis du ingen Penge har vil

Overretssagfører Thorsteinsson betale baade Papiret og Transporten af Pakken.

Det vigtigste af det altsammen er Jærnene som Fru Jessen der bor paa Edv. Glæselsvej maaske kan give Oplysning om hvis de ikke skulde ligge i Blikkassen blandt de andre Ting. 4 Jærn med Træhaandtag og Propper paa Spidsen. De ser saaledes ud:

[tegning af fire forskellige profiler]

Æggen altsaa og kan ev.

faaes i Isenkramforretningen paa Nygade omtrent ved Siden af Nordfeld. I Kælderen Frederiksborggade 10 (8?) er der en gammel Kleinsmed der plejer at slibe Jærnene for mig.

Forleden havde vi Besøg af Aage fra Amerika. Han er bleven gift og havde Konen med. Sød og 21 Aar. Det var helt yndigt. I det hele taget er vi jævnlig Genstand for Besøg hvilke ikke løber af uden Sprut. - Lad mig høre et Par Ord om dig selv, dine Planer, og saa den grafiske Mappe. Bare den bliver god.

Mange Hilsner fra os alle

Din hengivne

Axel Salto

Hils din Mor

Caynes L. 13/8 1923

Kære Poul

Trods Varmen sender jeg Energi nok
sammen til at sende dig et Par Ord.
Den højeste Temperatur der endnu er note-
ret i Frankrigs vestkøst noteres i Gasc
i Toulouse 44° i Steyger, det er jo ogsaa
ganske antageligt. Hvis Kammeret ikke bliver
af med sin Trachias nu skal det aldrig.
Jeg ved ikke om jeg har skrevet til dig
om at Karl og jeg begynder at indgive en grafisk
Mappe til næste Udsending. Karl en Mappe
med Færdigtograpier med Notiser hermedfra
(hvis han da kan få et antageligt Tølbud
hjemme) og jeg den omtalte Mappe med
Trasmit (København Billedet). Karl vil have sin
Lito grafier naar han kommer hjem til
Decembris, jeg vil skære Transmitteren hermed

venetie mine grænse ³ Omley til de 10 Byer
transit den nu er ogsaa have et Post
net af for Omley og oversatle af Tekt
til Frank. Da vi nu skal færdi til paa
et af den Titel af Thudhold paa den nye
grafiske Mapp.

III. 50 Ark Japanspapir fra Petersen :
Hørløringen ved N. Luleå træm, de ved et
tyndt gult Papir til Porsbørst. Et kreds
4 1/2: som jeg man bed dig lægge ind til
j's kommer hjem. Hvis du ingen Penge
har vil Overbefalings Thorleimsson betale
brød Papir og Transport af Pakken.

Det angikste af det altsammen 20 Jern
som Fru Jensen der bor paa Ede. Gaardvej men
de har gaaet Oplysning om hvor de skulde
skulde ligge i Blidhønsen Maalt de anden
Ting. 4 Jern med Træk sandt og Proppe
paa Spindene. De var saaledes ind:
Aaa altsaa af hær av.

og Carl Mappin ² fremsætte i Paris med fransk Tekst. Derfor blev jz udtalt til at betynde sig med en lille Kommission. Jz bekræfter iltte at dei bliv for ked des af; dei skal saa til Jylland iltte lade den Patte med Rojer affinde som Sophie maade i sin Tid har talt til sig om og som jz iltte har læst. O. to Pablen har saa gode lige op. Jz vil nupe himm gennem for Plauen at den Mappin vilende til Udtællinger hvis jz iltte for d. Ting ned. Et drøjer is om følgende:

Paa "Edo Havn" ligger - ni rimeligvis paa
 Loftet - en lille Blikkasse - gammelt Kaffekeser -
 der indeholder mine Transitzigaretter: 4 Jærn
 en Kilo Naast med Tøjreneste (hvis det er
 2 Dueser i Aften & det der største) samt
 en Tømpor med Tøjrestet. Enne Ting
 men det har jo et lille kørt Transitzigarette.
 II Indvidere ligger i Skrinbort ved det til

faaer i Tseukraan forretningen paa Nygade
omtrent ved Siden af Nordfeld. I Kælderen
Frederiksberggade 10 (8?) er der en gammel
Kleinsmed der pleyer at slibe Jærne
for mig.

Jeg sendes ~~Fin~~ Jessen et Par Ord om
at hun kan vente Besøg af dig.

Toleda havde i Besøg af Aage fra
Amerika. Han er bleven gift og havde
Koren med. Sød og 21 Aar. Det var helt
yndigt. I det hele taget er i jevnlig Gen-
stand for Besøg hvilke ikke løber af inden
Ejend. — Lad mig høre et Par Ord om
dig selv, dine Planer, og saa den grafiske
Mappe. Bare du bliver god.

Mange Hilsener ~~afra~~ os alle

Om hængslen

Hils Jim Nor

Kærligst